

**عَيْن الصَّحِيحِ عَنِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي أَشِيرُ إِلَيْهَا بِخَطِّ :**

(۱) يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَسْخَرُوا قَوْمًا مِنْ قَوْمٍ :

(۱) ایمان بیاورید - مسخره نکنید (۲) ایمان آورده اید - نباید مسخره کند (۳) ایمان آورید - مسخره نمی کنید (۴) ایمان آورند - مسخره نکردند

(۲) أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَنْ يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا :

(۱) می خورد - مرده (۲) بخورد - مریض (۳) خواهد خورد - بیمار (۴) بخورد - مرده

(۳) عَلَيْنَا أَنْ نُبْتَغِدَ عَنِ الْعُجْبِ وَ أَنْ لَا نَذْكَرَ عِيُوبَ الْآخِرِينَ بِكَلَامٍ خَفِيِّ :

(۱) خودپسندی - پنهانی (۲) دروغگویی - مخفیانه (۳) خودپسندی - تحقیر آمیز (۴) دروغگویی - تحقیر آمیز

**(۴) عَيْنِ الْخَطَا :**

(۱) لَا تُحَاوِلُوا لِكَشْفِ أَسْرَارِ النَّاسِ لِفَضْحِهِمْ : رسوا کردن (۲) قَدْ يَكُونُ بَيْنَ النَّاسِ مَنْ هُوَ أَحْسَنُ مِنَّا : بهتر

(۳) إِنْ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ : ثواب (۴) اجْتَنِبُوا تَسْمِيَةَ النَّاسِ بِالْأَسْمَاءِ الْقَبِيحَةِ : زشت

**(۵) عَيْنِ الْخَطَا :**

(۱) إِنْ رَبِّكَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ : سرپیچی کرد (۲) جَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ : ستیزا کن

(۳) أَدْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحِكْمَةِ : فرا بخوان (۴) هُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ : هدایت شدگان

**عَيْنِ الْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ لِلْفَرَاغِ :**

(۶) مَنْ ..... خُلْفُهُ عَدْبَ نَفْسِهِ :

(۱) حَسَنٌ (۲) سَاءٌ (۳) جَعَلَ (۴) لَقِبَ

(۷) اجْتَنِبُوا ..... لِأَنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ تَسْمِيَةَ الْآخِرِينَ بِالْأَسْمَاءِ الْقَبِيحَةِ :

(۱) الْعُجْبُ (۲) التَّجَسُّسُ (۳) الإِسْتِهْزَاءُ (۴) سُوءَ الظَّنِّ

(۸) الْغَيْبَةِ مِنْ ..... الذَّنُوبِ وَ هِيَ مِنْ أَهَمِّ أَسْبَابِ قَطْعِ ..... بَيْنَ النَّاسِ :

(۱) كِبَائِرُ - التَّوَاصِلُ (۲) خَفِيٌّ - التَّسْمِيَةُ (۳) فَضْحٌ - التَّجَسُّسُ (۴) فُسُوقٌ - الْمُحَاوَلَةُ

(۹) أَبِي لَهُ ..... كَبِيرٌ فِي شَارِعِ « جَامِ جَم » وَ يَبِيعُ الْبِسَةَ جَمِيلَةً :

(۱) مُتَحَفٌّ (۲) مَتَجَرٌّ (۳) مَطْبَعَةٌ (۴) مَمَرٌّ

(۱۰) سَبْعَةٌ وَ ثَمَانُونَ ..... أَحَدَ عَشَرَ يُسَاوِي سِتَّةً وَ سَبْعِينَ :

(۱) زَائِدٌ (۲) تَقْسِيمٌ عَلَى (۳) نَاقِصٌ (۴) إِضَافَةٌ عَلَى

(۱) المؤمن لا يعيب الآخرين ولا يستهزئ بهم. (۲) هل يحب أحد أن يلقبه الناس باللقاب يكره؟

(۳) عسى أن يكونوا خيراً منهم. (۴) اصبروا حتى يحكم الله بيننا.

(۱۲) عین الصحیح عن مرادف الكلمات :

(۱) سعی ← مجاهدة (۲) حی ← میّت (۳) أكثر ← أقلّ (۴) خيراً ← أفضل

عین الأصح و الأدق في الترجمة:

(۱۳) اللهم كما حسنت خلقي فحسن خلقي :

(۱) خدای من همانطور که آفرینش من را نیکو می کنی اخلاق مرا هم نیکو کن.

(۲) خداوند اخلاق مرا نیکو گردان همانطور که من را به خوبی آفریدی.

(۳) خداوند همان طور که خلقت مرا نیکو کردی اخلاق مرا نیکو گردان .

(۴) خداوند همانگونه که آفرینش مرا نیکو کرد اخلاق مرا نیکو گرداند.

(۱۴) أعرف انساناً يحاول لكشف أسرار جيرانه :

(۱) با انسانی آشنا شدم که برای کشف رازهای همسایه اش تلاش می کرد.

(۲) انسانی را می شناسم که تلاش می کند تا راز همسایگان را بفهمد.

(۳) انسانی را می شناختم که برای کشف راز همسایگان تلاش می کرد.

(۴) انسانی را می شناسم که برای کشف رازهای همسایگانش تلاش می کند.

(۱۵) اكبر العيب أن نعيب ما فينا مثله :

(۱) بزرگترین عیب آن است که از چیزی عیب جویی کنیم که مانند آن در خودمان است.

(۲) عیب بزرگی است که از آن که شبیه ما است عیب جویی کنیم.

(۳) عیب بزرگی است که از چیزهایی که در خودمان است عیب جویی کنیم.

(۴) بزرگ ترین عیب آن است که از کسی که مانند خدما ن است عیب جویی کنیم.

(۱۶) عین الأنسب في مفهوم الآية الشريفة ﴿ يا أيها الذين آمنوا اجتنبوا كثيراً من الظن ﴾ :

(۱) چنین باشد انجام کردار بد بداندیش را بی گمان بد رسد

(۲) من از صبا و چمن بدگمان نمی گشتم زمانه در دلم افکند بدگمانی

(۳) بدگمانی در حق مرد خدا موجب بعد از خدا گردد تورا

(۴) زشیطان بدگمان بودن نوید نیک فرجامی است چو خون در هر رگی باید دواند این بد گمانی

(٢) بِكُمْ تومَانِ هذه الفساتين ← عندنا أفضلُ من هذه الفساتين

(١) الأَسْعَارُ غَالِيَةٌ ← الأَسْعَارُ تختلف حسب النُّوعِيَّاتِ

(٤) كَمْ صار المَبْلُغُ ← أعطني من هذا النُّوعِ

(٣) نريدُ سراويلَ أحسنُ من هذه ← لونُ هذه السراويلِ أبيض

(١٨) عَيْنِ عِبَارَةٍ لِاتِنَاسِبِ العِبَارَاتِ الأُخْرَى :

(٢) لا يَدْخُلُ الجَنَّةَ مَنْ فِي قلبه مِثْقَالُ ذَرَّةٍ مِنَ الحَسَدِ

(١) إِنَّ الذَّنْبَ لِلْمُسْلِمِ خَيْرٌ مِنَ العُجْبِ

(٤) لو عَلِمَ النَّاقِصُ بِعَيْبِهِ لكانَ كامِلاً

(٣) إعجابُ المرءِ بِنَفْسِهِ يَدُلُّ على ضَعْفِ عَقْلِهِ

(١٩) فِي أَي عِبَارَةٍ لا تُوجَدُ اسْمُ التَّفْضِيلِ ؟

(٢) لونُ الرِّمَانِ أحمرٌ و لونُ السَّمَاءِ أزرق

(١) يا أرحمَ الرَّاحِمِينَ خَلَصْنَا

(٤) عداوةُ العاقلِ خَيْرٌ مِنَ صَدَاقَةِ الجاهِلِ

(٣) أَحَبُّ عِبَادِ اللَّهِ إلى اللَّهِ أَنْفَعُهُمْ لِعِبَادِهِ

(٢٠) عَيْنِ اسْمِ المِكانِ يَكُونُ مُبْتَدَأً لِلعِبَارَةِ :

(٢) مَكْتَبَةُ مَدْرَسَتِنَا كَبِيرَةٌ جَدًّا

(١) شَاهَدْتُ المَلْعَبَ فِي مَدِينَةِ تَبْرِيزِ

(٤) الأَجْنَاسُ وَ البَضَائِعُ فِي المَخازِنِ

(٣) تَوَجَّدُ كُتُبٌ كَثِيرَةٌ فِي المَطْبَعَةِ

(٢١) عَيْنِ الجارِّ وَ المَجْرورِ يَكُونانِ خَبْرًا لِلعِبَارَةِ :

(٢) مُحَمَّدٌ وَ صَدِيقُهُ يَلْعَبانِ فِي السَّاحَةِ

(١) أَنْتَ فِي المَكْتَبَةِ تَطالِعُ وَ تَدْرُسُ

(٤) طابِلاتُ ذِكائِاتٍ فِي مَدْرَسَةِ زَيْنَبِ الكَبْرَى

(٢) فِي المَدْرَسَةِ تَخْرُجُ التَّلْمِيذاتُ بِدَقَّةٍ

(٢٢) أَي عِبَارَةٍ ما جِاءَتْ فِيها صِفَةٌ :

(٢) مَنْ جَرَّبَ المُجَرَّبَ حَلَّتْ بِهِ النَّدَامَةُ

(١) يا أُخِي أَشْكُرُكَ عَمَلِكَ النِّعَمِ

(٤) مَدْرَسَةُ الإِمَامِ أَثَرٌ قَدِيمٌ فِي مَدِينَتِنَا

(٣) تُساعِدُنِي أُخْتِي الصَّغِيرَةُ فِي البَيْتِ

(٢٣) عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي جَمْعِ الأَسْماءِ :

(٣) مَنْظَرَةٌ ← مَنائِظِرُ (٤) أَفْضَلُ ← أَفْضالُ

(١) أعْظَمُ ← عَظَماءُ (٢) مَشْهُورٌ ← مَشْهُوراتُ

(٢٤) عَيْنِ الخِطْأِ فِي اسْتِخدامِ اسْمِ التَّفْضِيلِ :

(٢) مَرِيْمٌ صُغْرَى مِنْ أُخْواتِها

(١) فَاطِمَةُ أَفْضَلُ مِنْ زَميلِتها فِي الصَّفِّ

(٤) سَهْنَدُ أَعْلَى جَبَلٍ فِي آذَرْبَيْجانِ الشَّرْقِيَّةِ

(٣) صَدِيقَتِي الكَبْرَى تَعْمَلُ فِي مَطْبَعَةٍ كَبِيرَةٍ

(٢٥) عَيْنِ الخِطْأِ عَنِ المَحَلِّ الإِعْرابِيِّ لِلكَلِماتِ :

(٢) السَّلَامُ عَلَيْنَا وَ على عِبادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ : صَفْتِ

(١) حُسْنُ السَّؤْالِ نِصْفُ العِلْمِ : مِضافٌ إِليه

(٤) أَنْزَلَتْ السَّكِينَةَ على قَلْبِي بِذِكْرِ اللَّهِ : مَفْعولٌ

(٣) سَيِّدُ القَوْمِ خادِمُهُمْ فِي السَّفَرِ : خَبِرَ